

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
МИНИСТЕРСТВА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**



УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по образовательным программам
ординатуры и аспирантуры, доцент Малова А.А.

20 17 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык»

для аспирантов

Направление подготовки: 06.06.01 Биологические науки

Квалификация выпускника: Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения: очная

Кафедра: иностранные языки

Год обучения: 1 год

Практические занятия –108 часов

Самостоятельная работа –72 часа

Зачет с оценкой 1 семестр

Экзамен 2 семестр

Всего – 180 ___ час.

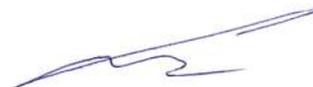
Зачетных единиц трудоемкости (ЗЕТ) – 5

Казань 2017

Разработчики программы:

Доцент кафедры иностранных языков

Липатова Ю.Ю.



Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО по направлению подготовки 06.06.01 Биологические науки

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры от « 4 » 09 2017 года (протокол №1).

Заведующий кафедрой

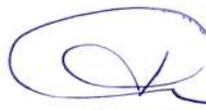


Макарова О.Ю.

«СОГЛАСОВАНО»

зав. аспирантурой и докторантурой

« 4 » 09 2017 г.



Басырова Р.З.

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Цели дисциплины - совершенствование профессионально-ориентированной иноязычной компетенции аспирантов медицинского вуза в целях оптимизации научной и профессиональной деятельности путем использования иностранного языка в научно-исследовательской работе. Основной целью обучения английского языка является достижение аспирантами уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде. Программа дисциплины «Иностранный язык» предусматривает дальнейшее совершенствование языковых навыков на практических занятиях. Учебный план предусматривает часы на самостоятельную работу аспирантов по дисциплине. В самостоятельную работу аспирантов входит: освоение теоретического материала (грамматика, словообразование и т.п.), чтение периодических изданий на английском языке (с последующим контролем усвоения лексики); перевод текстов профессиональной и бытовой тематики.

Конечная цель освоения дисциплины предполагает у аспиранта наличие коммуникативной компетенции, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях профессионального и делового общения, совместной производственной и научной работы.

В соответствии с требованиями к подготовке аспирантов, а также с учетом требований ФГОС ВПО третьего поколения владение иностранным языком рассматривается как одна из общекультурных компетенций. Кроме того, в условиях интенсивного международного сотрудничества медицинских специалистов иностранный язык рассматривается как инструмент совершенствования профессиональных компетенций в таких видах профессиональной деятельности, как экспертно-консультационная, научно-исследовательская, педагогическая.

Задачи дисциплины:

1. Формирование и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции в различных видах профессионально ориентированной речевой деятельности, исходя из стартового уровня владения иностранным языком,

2. Формирование навыков иноязычной научно-исследовательской деятельности в области медицины,

3. Формирование навыков иноязычной педагогической деятельности в области медицины,

4. Формирование и совершенствование профессионально ориентированной переводческой компетенции (умение переводить в устной и письменной форме с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный фрагменты специальных/ научных текстов и медицинской документации в соответствии с нормами родного и изучаемого языка на языковом материале и в объеме, определенном программой курса).

5. Овладение нормами иноязычного этикета в профессиональной и научной сфере сотрудничества специалистов области медицины.

В задачи аспирантского курса «Иностранный язык» входят совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Выпускник, освоивший программу аспирантуры, по специальности 06.06.01 Биологические науки должен обладать следующими компетенциями, в том числе:

универсальными компетенциями:

готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских

коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);
- способностью и готовностью к осуществлению воспитательной и педагогической деятельности, к сотрудничеству и разрешению конфликтов; к толерантности;

Требования к уровню усвоения дисциплины

Аспирант должен знать:

- межкультурные особенности ведения научной деятельности;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

Аспирант должен уметь:

- осуществлять взаимосвязанные виды иноязычной профессионально ориентированной речевой деятельности в области исследования, в том числе: в говорении: владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке;

- владеть диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью;

- в аудировании: понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, воспринимать специфику композиционной структуры научного (специального) текста, уметь оценить содержание с точки зрения степени системных связей между фактами и явлениями, аргументированности и важности информации с определенных научных позиций в аспекте научных и профессионально-корпоративных интересов;

- в чтении: свободно читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, уметь осуществлять письменный перевод научного (специального) текста с иностранного на русский язык в пределах, определенных программой;

- уметь пользоваться словарями, справочниками и другими источниками информации.

Аспирант должен иметь представление о социокультурной сфере родной страны и страны изучаемого языка, проблемах экономики и политики.

Аспирант должен владеть:

- лексическим минимумом до 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов по специальности;

- грамматикой (морфологическими категориями и синтаксическими единицами и структурами) в объеме, определенном программой, с учетом специфики лексико-грамматического оформления документов и научных текстов по специальности;

- языковыми различиями в жанрово-стилистических разновидностях научных текстах по проблемам медицины, оформлять высказывания по правилам соответствующего жанра, в соответствии с конкретными коммуникативно-прагматическими задачами в кодифицированной ситуации общения;

- владеть взаимосвязанными видами иноязычной профессионально ориентированной речевой деятельности в правовой сфере, в том числе:

- в говорении: владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; владеть диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью;

- в аудировании: понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал,

фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки, воспринимать специфику композиционной структуры научного/медицинского текста, уметь оценить содержание аудиотекста с точки зрения степени системных связей между фактами и явлениями, аргументированности и важности информации с определенных научных позиций/ в аспекте профессионально-корпоративных интересов;

в чтении: свободно читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки, владеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое);

в письме: владеть письменной речью в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме, подготовить в письменной форме сообщение или доклад по проблематике научного исследования, с четкой композиционной структурой в соответствии с лексико-грамматическими и стилистическими нормами изучаемого языка;

в переводе: уметь оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде полного и реферативного перевода, резюме в соответствии с нормами и узусом, типологией текстов на языке перевода; уметь осуществлять письменный перевод научного/ медицинского текста с иностранного на русский язык в пределах, определенных программой; уметь пользоваться словарями, справочниками, и другими источниками дополнительной информации.

2. Место дисциплины в структуре ООП послевузовской подготовки специалистов

Учебная дисциплина «Иностранный язык» входит в состав базовой части гуманитарного, социального и экономического цикла. Курс дисциплины «Иностранный язык» имеет практико-ориентированный характер и построен с учетом междисциплинарных связей, в первую очередь, знаний, навыков и умений, приобретаемых аспирантами в процессе изучения социальных дисциплин и дисциплин профессионального цикла. Дисциплина «Иностранный язык» представляет базовый элемент в общей системе поэтапной подготовки аспирантов-аспирантов к межкультурной коммуникации на иностранном языке и по цели, содержанию и методам обучения тесно связана с другими учебными дисциплинами гуманитарного, социального и экономического цикла.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), электронное обучение с применением дистанционных технологий и на самостоятельную работу обучающихся в традиционной форме

Общая трудоемкость (объем) дисциплины (модуля) составляет 5 зачетных единиц (ЗЕ), 180 академических часов.

Объем дисциплины и виды учебной работы:

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		1	II
Аудиторные занятия (всего)			
В том числе:			
Лекции		18	36
Практические занятия (ПЗ)	108	18	36
Самостоятельная работа (всего)	72	36	36
В том числе:			
Реферат			
Форма аттестации:		зачет	экзамен
Общая трудоемкость	часы	180	72
	зачетные единицы	5	2
		3	3

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

№ п/п	Раздел дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу аспирантов и трудоемкость (в часах)		Формы текущего контроля успеваемости Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
		Практ. Лекции	СРС	
1	Тема «Визитная карточка молодого ученого».	4	4	Чтение, перевод
2	Тема «Терминология научных текстов. Правила перевода научного текста».	4	4	Внеаудиторное чтение
3	Тема «Составление словаря-минимума по специальности».	4	4	Чтение, перевод, реферирование
4	Тема «Характерные особенности научного стиля».	4	4	Аннотация статьи
5	Тема «Особенности грамматики научного текста»	4	4	Чтение, перевод, реферирование
6	Тема «Практика перевода научно-профессиональных и узкоспециальных текстов, эквивалентный и дословный перевод пассивных и безличных конструкций».	4	4	Переводы клише и узкоспециальных текстов

7	Тема «Перевод текстов по специальности. Основные виды придаточных предложений, характерных для научно-профессиональных текстов на английском языке.»	4	4	Перевод научно-профессиональных текстов
8	Тема «Презентации подготовленных переводов текстов, содержащих пройденные грамматические явления научно-профессиональных тестов».	4	4	Чтение, перевод, реферирование
9	Тема «Анализ текста. Особенности написания аннотации к научной статье на английском языке»	4	4	Чтение, перевод, реферирование
	Промежуточная аттестация			Зачет
	Всего в семестр	36	36	72
10	Тема «Реферирование профессиональных и узкоспециальных текстов».	4	2	Чтение, перевод, реферирование
11	Тема «Практика реферирования и аннотирования текстов по научной специальности».	4	2	Чтение, перевод, реферирование
12	Тема «Деловая коммуникация. Понятие делового стиля».	4	2	Чтение, перевод, реферирование
13	Тема «Речевые стратегии оформления устного научного высказывания. Общие сведения»	4	2	Ролевая игра 1
14	Тема «Стратегии представления докладчика на международном научном мероприятии»	4	2	Ролевая игра 2
15	Тема «Формулировка названия доклада».	4	2	Чтение, перевод, реферирование
16	Тема «Представление плана выступления. Деловая игра «Научный диспут»	4	2	Ролевая игра 3

17	Тема «Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования в конкретной отрасли экономики».	4	2	Презентация 1
18	Тема «Подготовка сообщения по теме научного исследования».	4	2	Презентация 2
	Внеаудиторное чтение текстов по специальности			Внеаудиторное чтение
	Итоговая аттестация			Экзамен
	Всего в семестр	72	36	108
	Всего за 2 семестра	108	72	180

**4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий
(в академических часах)**

№ р а з д л я	Раздел дисциплины	Общая трудоемкость (в часах)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости	
			Аудиторные учебные занятия		Диста нцион ное обуче ние		Самост ятельн ая работа обучаю щихся
			Лек ции	Практи ческие занятия			
Модуль 1							
1	Научно-ориентированная иноязычная коммуникация в медицине с учетом специальности.	72	9	9		18	Фронтальный опрос
2	Лексико-грамматические и стилистические особенности жанров научного стиля изложения в устной и письменной разновидностях		9	9		18	Фронтальный опрос
Модуль 2							
3	Профессионально ориентированный перевод в медицине с учетом	54	9	9		9	Фронтальный опрос

	специальности. Использование иноязычных инфоком- муникационных ресурсов для науч- но- исследовательской работы с медицин- скими текстами в условиях межкуль- турной коммуника- ции (сетевые лекси- кографические ис- точники, медицин- ские и двуязычные конкордансы, техно- логии памяти пере- вода).						
4	Специфика эквивалентности и адекватности медицинского перевода, переводческие трансформации в медицинском переводе, лексические, грамматические и стилистические особенности перевода медицинских текстов, компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены, многозначность терминов, словарное и контекстное значение слова.		9	9		9	Фронтальный опрос
Модуль 3							
5	ИКТ в иноязычной научно- исследовательской деятельности специалиста.	54	9	9		9	Фронтальный опрос
6	Использование иноязычных		9	9		9	Фронтальный опрос

	инфокоммуникационных ресурсов для научно-исследовательской работы с медицинскими текстами в условиях межкультурной коммуникации (сетевые лексикографические источники, медицинские и двуязычные конкордансы, технологии памяти перевода).						
	Итого	180	54	54		72	

4.2. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

№ п/п	Наименование раздела (или темы) дисциплины	Содержание раздела (темы) в дидактических единицах	Код компетенции
Модуль 1			
Раздел 1. Научно-ориентированная иноязычная коммуникация в научной сфере с учетом специализации.			
Тема 1.1.	Тема 1.1. Визитная карточка молодого ученого		
	Содержание темы практического занятия		
Тема 1.1.	Текст Визитная карточка молодого ученого	Лексика: Активная лексика. Грамматика: Порядок слов простого предложения. Интерактив: Дискуссия	УК-3, УК-4
Тема 1.2.	Тема 1.2. Терминология научных текстов. Правила перевода научного текста		
	Содержание темы практического занятия		
	Текст: Терминология научных текстов. Правила перевода научного текста	Лексика: Активная лексика. Грамматика: Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложение.	УК-3, УК-4
	Тема 1.3 Составление словаря-минимума по специальности.		
Тема 1.2.	Активная лексика	Лексика: Активная лексика. Грамматика: Союзы и относительные местоимения. Интерактив: Дискуссия. Лексико-грамматические и стилистические особенности медицинских текстов на иностранном языке по специальности.	УК-3, УК-4

		Объяснение речевых конструкций и изучение иноязычных терминов	
Модуль 2			
Раздел 2 Характерные особенности научного стиля. Профессионально ориентированный перевод в научной сфере с учетом специальности.			
Тема 2.1			
	Перевод текстов по специальности с иностранного языка на русский.	Основы теории специального перевода. Специфика эквивалентности и адекватности медицинского перевода, переводческие трансформации в медицинском переводе, лексические, грамматические и стилистические особенности перевода медицинских текстов, компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены, многозначность терминов, словарное и контекстное значение слова.	УК-3, УК-4
	Тема 2.2 Перевод текстов по специальности с русского языка на иностранный.	Особенности грамматики научного текста: безличные предложения и пассивные конструкции. Лексика: Активная лексика. Грамматика: Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах.	УК-3, УК-4
Модуль 3			
Раздел 3 Практика перевода научно-профессиональных и узкоспециальных текстов, эквивалентный и дословный перевод пассивных и безличных конструкций			
	Тема 3.1. Перевод текстов по специальности. Основные виды придаточных предложений, характерных для научно-профессиональных текстов на английском языке. Тема 3.2 Реферирование профессиональных и узкоспециальных текстов. Правила подготовки реферата на основе использования иноязычных источников	Лексика: Активная лексика. Грамматика: Согласование времен. Интерактив: Ролевая игра Грамматика: Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Интерактив: Ролевая игра Анализ текста. Особенности написания аннотации к научной статье на английском языке Лексика: Активная лексика. Грамматика: Сослагательное наклонение. Интерактив: Дискуссия Лексика: Активная лексика. Грамматика: Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом.	УК-3, УК-4

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

№ п/п	Наименование
1.	Марковина И.Ю., Максимова З.К., Вайнштейн М.Б. Английский язык: Учебник (для медицинских вузов)/Под ред. И.Ю. Марковиной./ Допущено Министерством образования и науки РФ в качестве учебника для медицинских вузов – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010.
2.	Марковина И.Ю., Громова Г.Е. Английский язык для медиков. Грамматический практикум. Допущено Министерством образования и науки РФ в качестве учебного пособия для медицинских вузов – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010.
3.	Английский язык. Учебник для студентов медицинских вузов. Под ред. Т.П. Щедриной. М., «Высшая школа», 2004
4.	Т.П. Щедрина. Английский язык в медицине. Практика чтения и устной речи. Учебное пособие. М., «Высшая школа», 2004
5.	www.lingvo.ru электронный словарь Abby Lingvo
6.	www.multitran.ru электронный словарь Multitran
7.	www.uptodate.com Информационный ресурс доказательной медицины
8.	mednet.ulca.edu Ресурс Калифорнийского университета Лос Анджелеса (UCLA)
9.	www.cdc.gov Centers for disease control and prevention fda.gov U.S. Food and Drug Administration и др.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Текущий контроль знаний аспирантов

Темы докладов, сообщений, тесты, вопросы для текущего контроля, вопросы для подготовки к зачету, кандидатскому экзамену

1. Письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста - 1500 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

2. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы - 45-60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке (гуманитарные специальности) или на языке обучения (естественнонаучные специальности).

3. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем - 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения - 2-3 минуты. Форма проверки - передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественнонаучные специальности).

4. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя) по следующим темам: 1. Моя научная работа. Мой научный руководитель. 2. Моя научная работа. Обоснование выбора темы диссертации. 3. Моя научная работа. Мои публикации, участие в научной жизни. 4.

Моя научная работа. Планируемые этапы работы над диссертацией. 5. Моя научная работа. Современные источники получения научной информации. 6. Моя научная работа. Участие в научных семинарах, конференциях, форумах и т.п.

6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

№	Перечень разделов и тем	Тип занятия (Л, П, С)	Перечень компетенций и этапы их формирования	
			УК-3	УК-4
Раздел 1. Модуль 1				
Тема 1.1	Лексико-грамматические и стилистические особенности жанров научного стиля изложения в устной и письменной разновидностях.	П	+	+
Тема 1.2	Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования в области медицины (передача фактуальной информации, эмоциональной оценки сообщения, интеллектуальных отношений, логико-композиционная структура жанров научного стиля речи)	П	+	+
Тема 1.3	Иноязычная терминология.	П	+	+
Раздел 2. Модуль 2				
Тема 2.1	Профессионально ориентированный перевод в научной сфере с учетом специальности. Перевод текстов по специальности с иностранного языка на русский.	П	+	+
Тема 2.2	Перевод текстов по специальности с русского языка на иностранный.	П	+	+
Раздел 3. Модуль 3				

Тема 3	Инфокоммуникационные ресурсы в иноязычной научно-исследовательской деятельности специалиста.	П	+	+
---------------	--	---	---	---

6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования

В процессе освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-3, УК-4

Перечень компетенций	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Форма оценочных средств	Критерии оценивания результатов обучения (дескрипторы)			
			Результат не достигнут (менее 70 баллов)	Результат минимальный (70-79 баллов)	Результат средний (80-89 баллов)	Результат высокий (90-100 баллов)
УК-3; УК-4	<p>Знать: грамматические структуры, необходимые для выражения соответствующих понятий и реализации функций языка, а также для понимания широкого круга текстов в профессиональной сфере;</p> <p>Уметь - понимать общий смысл, основные идеи и распознавать соответствующую информацию в ходе детальных обсуждений, дебатов, официальных докладов, лекций, бесед, телефонных разговоров, в аутентичных радио- и</p>	Вн. чтение, Презентация, ролевая игра. Эссе.	Отсутствие навыков	Способен: Может участвовать в беседе на целый ряд тем. Может находить в тексте необходимую информацию, понимать детали инструкции и советы. Может делать конспекты, а также писать письма на нестандартные темы	Способен: Может эффективно участвовать в рабочих встречах и семинарах в определенной сфере. Может достаточно бегло читать, справляясь с требованиями учебного курса, находить необходимую информацию в средствах	Может вести профессиональную корреспонденцию, протоколы собраний и встреч, а также писать сочинения на заданную тему, развивающие ту или иную идею.

	<p>телепередачах, связанных с профессиональной сферой общения; - понимать намерение, позицию и точку зрения говорящего и коммуникативные последствия его высказывания;</p>			<p>массовой информации и понимать нестандартную корреспонденцию Может поддерживать беседу на должном уровне, адекватно используя ряд абстрактных конструкций.</p>	
--	--	--	--	--	--

6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспирантов.

Вопросы к зачету и экзамену

Грамматика:

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the).

Примерный перечень ситуативных высказываний к зачету и экзамену:

1. Моя научная работа. Мой научный руководитель. 2. Моя научная работа. Обоснование выбора темы диссертации (актуальность, новизна, практическая ценность). 3. Моя научная работа. Мои публикации, участие в научной жизни. 4. Моя научная работа. Планируемые этапы работы над диссертацией. 5. Моя научная работа. Современные источники получения научной информации. 6. Моя научная работа. Участие в научных семинарах, конференциях, форумах и т.п.

Для оценивания результатов обучения в виде **навыков** используются следующие типы контроля:

Оценка качества знаний аспиранта в рейтинговой системе (расчет баллов)

Определение «стоимости» учебного модуля в баллах

№	Задание	Наименьший балл	Наибольший балл
1	Эссе	2	5
2	Презентация	3	5
3	Контрольная работа	2	5

4	Тестирование	2	5
5	Внеаудиторное чтение	2	5
6	Ролевая игра	2	5
7	Зачет	61	100

Премиальные баллы

Вид работы	Максимальное количество баллов
Творческое задание	5
Подготовка и выступление с докладом на научной конференции	10
Выступление на олимпиаде, конкурсе и др. по иностранному языку	5

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Текущий контроль осуществляется преподавателем в ходе повседневной учебной работы и проводится в пределах обычных организационных форм занятий.

Текущая аттестация обучающихся проводится преподавателем в следующих формах:

Опрос – диалог преподавателя со студентом, цель которого – систематизация и уточнение имеющихся у студента знаний, проверка его индивидуальных возможностей усвоения материала

Полнота знаний теоретического контролируемого материала.

– Способность к публичной коммуникации (демонстрация навыков публичного выступления и ведения дискуссии на профессиональные темы, владение нормами литературного языка, профессиональной терминологией).

«Зачтено» – студент демонстрирует знание материала по разделу, основанные на ознакомлении с обязательной литературой и современными публикациями; активно участвует в дискуссии; дает логичные, аргументированные ответы на поставленные вопросы.

«Не зачтено» – отсутствие знаний по изучаемому разделу; низкая активность в дискуссии.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

7.1. Основная учебная литература

Английский язык

1. Английский язык для медицинских вузов [Электронный ресурс] : учебник / Маслова А. М., Вайнштейн З. И., Плебейская Л. С. - 5-е изд., испр. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970433485.html>

2. "Английский язык [Электронный ресурс] : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн; под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016." - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970435762.html>.

Немецкий язык

1. Немецкий язык. Сборник устных тем по бытовой тематике. Учебно-методические рекомендации для студентов 1-2 курсов, аспирантов и соискателей, изучающих немецкий язык./Э.Р.Касимова.- Казань. КГМУ, 2010 5 экземпляров

2. Немецкий язык для студентов-медиков [Электронный ресурс] : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970430460.html>

Французский язык

1. Французский язык. Сборник тестов и контрольных заданий для проверки лексико-грамматических навыков. Л.Г. Пальжева. Казань: КГМУ, 2010, 30с. 41 экземпляр

2. Методические рекомендации по курсу «Стилистика современного французского языка». Л.Г.Пальжева. Казань: КГМУ, 2010, 42с. 40 экземпляров

3. Французский язык. Краткий грамматический справочник. Л.Г. Пальжева. Казань: КГМУ, 2010, 22с. 41 экземпляр

7.2. Дополнительная учебная литература

1. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Часть 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь [Электронный ресурс] : учебное пособие / Марковина И.Ю., Громова Г.Е. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970423738.html>

2. "Английский язык [Электронный ресурс] : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн; под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016." - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970435762.html>

3. . "Французский язык [Электронный ресурс] / "Н. В. Костина, В. Н. Линькова ; под ред. И. Ю. Марковиной" - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013." - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970427262.html>

4. В.Г. Матвишин. Французский язык: Учебник для студентов медицинских вузов. – М.: Высшая школа, 2007. 2 экземпляра

5. Гак В.Г. Новый французо-русский словарь. М., Русский язык, 2001. 3 экземпляра

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. <http://a4esl.org/>
2. <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>
3. <http://www.englishcentral.com/videos#!/index>
4. <http://www.englishpage.com/index.html>
5. <http://esl.about.com/>
6. <http://www.voanews.com/learningenglish/home/>
7. <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>
8. <http://www.linguahouse.com/>
9. <http://www.newsinlevels.com/>
10. <http://www.penguinreaders.com/>
11. <http://www.phrasemix.com/>
12. <http://www.usingenglish.com/>

Электронные образовательные ресурсы, используемые в процессе преподавания дисциплины:

www.lingvo.ru электронный словарь Abby Lingvo

www.multitran.ru электронный словарь Multitran

www.uptodate.com Информационный ресурс доказательной медицины

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Изучение программы курса. На практических занятиях преподаватель рассматривает вопросы программы курса, составленной в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования. В случае необходимости обращаться к преподавателю за консультацией. В целом, на два часа аудиторных занятий отводится один час самостоятельной работы.

Самостоятельная работа – это индивидуальная познавательная деятельность аспиранта, как на аудиторных занятиях, так и во внеаудиторное время. Её самостоятельная работа должна быть многогранной и иметь четко выраженную направленность на формирование конкретных компетенций. Цель самостоятельной работы – овладение фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками, опытом творческой, исследовательской деятельности и обеспечение формирования профессиональной компетенции, воспитание потребности в самообразовании, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем. СРС-способствует эффективному усвоению, как основного, так и дополнительного учебного материала, и вызвана не только ограничением некоторых тем определенным количеством аудиторных часов, а в большую степень потребностью приучения аспирантов к самостоятельному поиску и творческому осмыслению полученных знаний. Формы проведения самостоятельной работы студента разнообразны, это – работа с конспектами, учебными пособиями, сборниками задач с разбором конкретных ситуаций, написание рефератов и т.д.

Требования к выступлениям

Одним из условий, обеспечивающих успех практических занятий, является совокупность определенных конкретных требований к выступлениям, докладам, рефератам обучающихся. Эти требования должны быть достаточно четкими и в тоже время не настолько регламентированными, чтобы сковывать творческую мысль, насаждать схематизм. Перечень требований к любому выступлению студента примерно таков:

- 1) Связь выступления с предшествующей темой или вопросом.
- 2) Раскрытие сущности проблемы.
- 3) Методологическое значение для научной, профессиональной и практической деятельности.

9.1. Примеры образовательных технологий в интерактивной форме:

Интерактивные технологии, используемые в образовательном процессе:

основаны на использовании современных достижений науки и информационных технологий. Направлены на повышение качества подготовки путем развития у аспирантов творческих способностей и самостоятельности (методы проблемного обучения, исследовательские методы, тренинговые формы и др.). Нацелены на активизацию творческого потенциала и самостоятельности аспирантов и могут реализовываться на базе инновационных структур (научных лабораторий, центров, предприятий и организаций и др.).

1. Использование информационных ресурсов и баз данных : Информационные ресурсы сети Интернет содержат текстовый, аудио- и визуальный материал по различной тематике и используются для работы с литературой в ходе реферирования, аннотирования, цитирования и т.д.; для автоматического перевода текстов с помощью программ-переводчиков, с использованием электронных словарей; способствуют развитию у аспирантов умений работать с большим объемом информации, отбирать,

анализировать и применять необходимый материал, предполагающий развитие умений ориентироваться в научно-профессиональной среде.

2. Применение электронных мультимедийных учебников и учебных пособий: Наглядность представления материала (использование цвета, иллюстраций, звука, видео, анимации и т.д.): Использование электронных учебных ресурсов обеспечивает наглядность учебного процесса; сочетание индивидуальных и групповых форм обучения; интенсификацию исследовательской деятельности аспирантов и может планироваться преподавателем на различных этапах изучения материала (презентация, семантизация, тренировка, контроль).

3. Использование проблемно- ориентированного междисциплинарного подхода к изучению наук: Организация круглого стола по проблемам и тенденциям развития мировой науки по вопросам экономики.

4. Применение активных методов обучения, на основе опыта и др. Из активных форм обучения иностранному языку аспирантов наиболее эффективными являются ситуативные упражнения с выступлением аспирантов перед группой с докладами по научной теме с последующим обсуждением-дискуссией под руководством преподавателя. Итогом таких упражнений является выступление аспиранта на научной конференции на иностранном языке.

5. Использование методов, основанных на изучении практики (role-play) При обучении иностранному языку делового общения метод ролевой игры применяется в работе с аутентичными текстами, содержащими проблемную (конфликтную) ситуацию, требующую неординарного и положительного решения. Целью метода является развитие способностей аспирантов к принятию решений. Эти умения формируются и развиваются поэтапно. Role-play: NEGOTIATING A SATISFACTORY DEAL.

6. Коммуникативная ситуация по теме «Медицинское образование в России»: *Используя диалог (упр. 12 учебника Английский язык для медвузов. - ГЭОТАР-Медиа, 2012) в качестве модели, выступите в роли студента младшего отделения медицинского университета (Вашего университета) и корреспондентов иностранных молодежных изданий, интересующихся вопросами поступления и обучения на младших курсах медицинских вузов России.*

7. Коммуникативная ситуация по теме «Медицинское образование в Великобритании»: *Джоан Петерсон – студентка медицинской школы Лондонского Королевского колледжа (King's College of London Medical School). На встрече британских и российских студентов Джоан рассказывает о системе высшего медицинского образования в Великобритании. Познакомьтесь с официальным сайтом колледжа: изучите его структуру, программы, правила приема и другую интересующую вас информацию. Попросите Джоан ответить возникшие у вас вопросы.*

Применение активных и интерактивных образовательных технологий

- Интерактивная доска;
- Телевизоры (просмотр видео);
- Презентации;
- Ресурсы телекоммуникационной сети Интернет:
 - <http://abc-english-grammar.com/1/medicine.htm>
 - <http://azenglish.ru/meditsinskiy-angliyskiy/>
 - <http://www.bbc.co.uk/>
 - <http://engblog.ru/first-aid>
 - <http://www.engvid.com/>
 - <http://esl.about.com/>

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного

обеспечения и информационных справочных систем

Информационные технологии:

Информационные технологии:

1. Medline (MEDical Literature Analysis and Retrieval System) – база данных опубликованной медицинской информации в мире.
2. Электронные научные информационные ресурсы зарубежного издательства **Springer** (<http://link.springer.com>)
3. Архивы научных журналов <http://arch.neicon.ru/xmlui/>

Информационные справочные системы:

1. <http://www.consultant.ru/> – Справочная правовая система «Консультант Плюс».
2. <http://www.kodeks.ru/> – Справочно-правовая система
3. <http://www.scholar.ru/> – Поисковая система научных публикаций

Программа дисциплины «Иностранный язык» предусматривает проведение занятий практического характера при введении нового материала, а также с такими интерактивными формами обучения как *ролевая игра, эссе, презентация, внеаудиторное чтение* текстов с последующей дискуссией для закрепления учебного материала.

Учебный план предусматривает время, отводимое на самостоятельную работу аспирантов по дисциплине. В самостоятельную работу аспирантов входят:

1. Составление словаря-минимума по теме научного исследования.
2. Особенности грамматики научного текста. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Неличные формы глагола. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы.
3. Подготовка к проведению ролевой игры: Деловые переговоры.
4. Выполнение письменных переводов и устных пересказов специальной литературы, выполненных самостоятельно аспирантом.
5. Реферирование и аннотирование научно-профессиональных текстов по теме исследования, выполненных самостоятельно аспирантом.

11. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине согласно ФГОС

В процессе обучения на кафедрах должны использоваться магнитофоны (CD), мультимедийные проекторы, имеется компьютерный класс. Компьютерный класс подключен к системе Интернет. Имеется класс с интерактивной доской.

Общая площадь кафедры – 360 кв. м:

- 3 учебные аудитории на 24 человека (36,0 кв.м);
- 1 учебная аудитория на 16 человек(18,0 кв.м)
- класс интерактивных методов обучения иностранным языкам (54,0 кв.м);
- компьютерный класс (72 кв.м) на 12 посадочных мест;
- преподавательская (54,0 кв.м) ;
- лаборантская (18,0 кв.м) ;
- кабинет заведующей кафедрой (18,0 кв.м) ;
- комната серверная (18,0 кв.м)

Перечень оборудования:

- Компьютерный класс подключен к системе Интернет;
- Интерактивная доска;
- Проектор;
- Магнитофон;
- Диски;
- Телевизоры;
- Видеокассеты с обучающими фильмами

Программу разработали:

Липатова Ю.Ю., кандидат филологических наук, доцент